



Экономический  
и Социальный Совет

Distr.  
GENERAL

E/1986/4/Add.26  
12 May 1989

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

Первая очередная сессия 1990 года

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПАКТА ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ,  
СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ

Вторые периодические доклады, касающиеся прав, охватываемых  
статьями 10-12 Пакта, представляемые государствами-участниками  
в соответствии со вторым этапом программы, учрежденной  
Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1988 (LX)

Добавление

КИПР\*

[30 января 1989 года]

---

\* Настоящий документ содержит информацию, дополняющую второй периодический доклад, касающийся прав, охватываемых статьями 10-12 Пакта (E/1986/4/Add.2), представленный 26 сентября 1985 года правительством Кипра.

Представленный правительством Кипра первоначальный доклад, касающийся прав, охватываемых статьями 10-12 Пакта (E/1980/6/Add.3), был рассмотрен Сессионной рабочей группой правительственных экспертов на ее сессии 1981 года (см. E/1981/WG.1/SR.6).

GE.89-16273 (R)6041

СОДЕРЖАНИЕ

| <u>Глава</u>  | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|---|---------------|-------------|
| I. СТАТЬЯ 10: ОХРАНА СЕМЬИ, МАТЕРИ И РЕБЕНКА  | 1 - 21        | 3 - 9       |
| А. Охрана семьи   | 1             | 3           |
| В. Охрана материнства   | 2 - 16        | 3 - 6       |
| С. Защита детей и подростков  | 17 - 21       | 6 - 9       |
| II. СТАТЬЯ 11: ПРАВО НА ДОСТАТОЧНЫЙ УРОВЕНЬ ЖИЗНИ   | 22 - 44       | 9 - 15      |
| А. Основные меры  | 22            | 9 - 10      |
| В. Право на достаточное питание   | 23 - 24       | 10          |
| С. Право на жилище  | 25 - 44       | 10 - 15     |
| III. СТАТЬЯ 12: ПРАВО НА ФИЗИЧЕСКОЕ И ПСИХИЧЕСКОЕ ЗДОРОВЬЕ  | 45 - 59       | 16 - 18     |
| А. Принятые меры по сокращению коэффициента<br>мертворождаемости и детской смертности   | 46 - 49       | 16          |
| В. Принятые меры для обеспечения<br>нормального развития ребенка  | 50            | 16          |
| С. Принятые меры по защите и улучшению<br>всех аспектов гигиены внешней среды и<br>гигиены труда в промышленности,<br>по предотвращению загрязнения окружающей<br>среды и т.д.  | 51 - 53       | 17          |
| D. Комплексные планы и конкретные меры,<br>включая программы вакцинации,<br>по предупреждению и лечению эпидемических,<br>эндемических, профессиональных и иных<br>болезней и травматизма и борьбе с ними<br>в городских и сельских районах | 54            | 18          |
| E. Комплексные планы и конкретные меры<br>по обеспечению надлежащей медицинской<br>помощи для всех возрастных групп<br>и всех прочих категорий населения  | 55            | 18          |
| F. Статистические и другие имеющиеся данные<br>об осуществлении права на здоровье   | 56 - 59       | 18          |

Приложение

Перечень справочной документации

## Глава I

### СТАТЬЯ 10: ОХРАНА СЕМЬИ, МАТЕРИ И РЕБЕНКА

#### A. Охрана семьи

1. С момента представления Кипром своего первоначального и второго периодического докладов произошли следующие новые изменения:

а) При Министерстве юстиции в рамках проведения реформы правовой системы был создан комитет по семейному праву. Ему было поручено модернизировать семейное право, привести существующее законодательство в соответствие с положениями международных конвенций в этой области. Комитет завершил свою работу и представил заключительный доклад, содержащий предложения по следующим главам: i) Усыновление детей; ii) Правовой статус детей, родившихся вне брака; iii) Взаимоотношения родителей и содержание ребенка; iv) Имущественные права супругов - алименты; v) Брак и развод.

б) Начиная с 1985 года отдел социального обеспечения Министерства труда и социального обеспечения руководит деятельностью Центра консультирования семей, который оказывает помощь семьям и детям, страдающим от эмоциональной неуравновешенности, в рамках расширенного проекта развития системы центров консультирования семей во всех крупных городах Кипра.

с) Этот же отдел создал в домах ребенка центр по обеспечению дневного ухода для детей тех семей, которые сталкиваются с трудностями в уходе и наблюдении за детьми.

#### B. Охрана материнства

2. С октября 1980 года была введена в действие новая система социального обеспечения; она объединяет прежнюю систему единообразных ставок в измененной структуре и, кроме того, создает условия для получения дополнительных пособий в зависимости от уровней заработной платы.

3. К существующему законодательству в этой области относятся:

а) Закон № 41 1980 года о социальном обеспечении;

б) Законы (вносящие поправки) о социальном обеспечении № 48 1982 года, № 11 1983 года, № 7 1984 года, № 10 1985 года и № 116 1985 года;

с) Постановления о социальном обеспечении (взносы) 1980, 1982, 1983, 1984, 1985 и 1986 годов;

д) Постановления о социальном обеспечении (пособия) 1980, 1983, 1984 и 1985 годов;

е) Постановления о социальном обеспечении (увеличение дополнительных пособий) 1985 и 1986 годов 1/.

4. Новая система, как и предыдущая, охватывает в обязательном порядке почти всех работающих по найму лиц и самостоятельных хозяев острова и предоставляет, в частности, следующие пособия.

### 1. Пособие на рождение ребенка

5. Пособие на рождение ребенка выплачивается женщине, родившей ребенка. Оно выплачивается при условии, что ко дню родов она (или ее муж) выполнили соответствующие условия по уплате взносов.

6. Условия уплаты взносов для получения пособия на рождение ребенка предусматривают:

а) чтобы выплаченные страхуемые доходы страхователя, входящие в нижнюю часть шкалы страхуемых доходов, были по меньшей мере равными сумме, в 26 раз превышающей недельный размер основных страхуемых доходов (эти доходы ежегодно пересматриваются. В сентябре 1985 года они составляли 24,50 кипрского фунта, а в сентябре 1986 года - 27 кипрских фунтов);

б) чтобы выплаченные наличными и в кредит страхуемые доходы страхователя в течение последнего полного года, за который вносились взносы до начала года получения пособия, включающего день, на который требуется выполнение этих условий, были по меньшей мере равными сумме, в 20 раз превышающей недельный размер основных страхуемых доходов.

7. В том случае, если вышеуказанные условия уплаты взносов выполнены, пособие представляет собой единовременно выплачиваемую сумму, равную 75 кипрским фунтам в сентябре 1985 года и 83 кипрским фунтам в сентябре 1986 года.

### 2. Пособие по беременности и родам

8. Пособие по беременности и родам, которое выплачивалось лишь женщинам, работающим по найму, согласно закону № 11 от 1983 года, в настоящее время выплачивается также самостоятельно работающим женщинам. Условия уплаты взносов схожи с условиями, необходимыми для получения пособия на рождение ребенка (см. пункт 6 выше).

9. Пособие по беременности и родам представляет собой периодические выплаты и состоит из основной и дополнительной частей:

а) До 3 ноября 1985 года недельная сумма основной части составляла 60% от недельной средней суммы выплаченных наличными и в кредит страхуемых доходов, входящих в нижнюю часть шкалы страхуемых доходов в последний год уплаты взносов, до начала года получения пособия, включающего день, на который требуется выполнение условий уплаты взносов. Этот процент был увеличен до 80, 90 и 100% в случае соответственно одного, двух или трех иждивенцев.

б) Недельная сумма дополнительной части пособия по беременности и родам составляла 50% от средней суммы выплаченных за неделю наличными и в кредит страхуемых доходов, входящих в верхнюю часть шкалы страхуемых доходов, в последний год уплаты взносов до начала года получения пособия, включающего день, на который требуется выполнение условий уплаты; ни в коем случае недельная сумма дополнительного пособия не должна превышать недельную сумму основных страхуемых доходов.

в) С 4 ноября 1985 года в соответствии с Законом № 116/85 недельная сумма основной и дополнительной частей пособия была увеличена до 75%, по сравнению с прежними соответственно 60 и 50% от средней суммы выплаченных

за неделю наличными и в кредит страхуемых доходов в последний год уплаты взносов. Увеличение в зависимости от числа иждивенцев осталось прежним. Кроме того, никак не ограничивается сумма дополнительного пособия, которая теперь может превышать недельную сумму основных страхуемых доходов.

### 3. Пенсия вдовам

10. В случае смерти страхователя, его вдове выплачивается пенсия, если на момент его смерти выполнялись условия уплаты взносов и если жена жила вместе с ним и полностью или в основном находилась на его содержании.

11. Условия уплаты взносов для получения вдовой пенсии предусматривают:

а) чтобы выплаченные страхуемые доходы страхователя, входящие в нижнюю часть шкалы страхуемых доходов, были по меньшей мере равными сумме, в 156 раз превышающей недельный размер основных страхуемых доходов;

б) чтобы недельная средняя сумма выплаченных наличными и в кредит страхуемых доходов страхователя, входящих в нижнюю часть шкалы страхуемых доходов в течение периода, начинающегося 5 октября 1964 года или, если это лицо достигло возраста 16 лет, после 5 октября 1964 года, в первый день года уплаты взносов, в котором оно достигает данного возраста, и оканчивающегося за неделю до той недели, которая включает соответствующий день, была по меньшей мере равна одной четверти недельного размера основных страхуемых доходов.

12. Пенсия вдовам выплачивается без условий уплаты взносов, если смерть произошла в результате либо несчастного случая на производстве, либо профессионального заболевания.

13. Недельный размер пенсии, выплачиваемой вдовам, состоит из основной и дополнительной частей.

а) Недельный размер основной пенсии составляет 60% от среднего уровня недельных доходов покойного мужа-страхователя, входящих в нижнюю часть шкалы страхуемых доходов в период, начинающийся 5 октября 1964 года или в первый день года выплаты взносов, включая день достижения лицом 16-летнего возраста, если оно достигает его после 5 октября 1964 года, и оканчивающегося за неделю до той недели, когда оно достигает пенсионного возраста. Этот процент увеличивается до 80, 90 и 100%, если лицо, получающее пенсию, имеет соответственно одного, двух или трех иждивенцев.

б) Дополнительная сумма составляет 60% от 1/52 от 1,5% общей суммы выплаченных наличными или в счет кредита страхуемых доходов покойного мужа, входящих в верхнюю часть шкалы страхуемых доходов.

### 4. Минимальная пенсия

14. С 1 октября 1985 года в соответствии с Законом № 116/85 минимальная пенсия предоставляется в размере 50% от общей суммы основной пенсии.

15. В дополнение к перечисленному выше, законодательство по прекращению занятости предусматривает защиту всех трудящихся в случае прекращения занятости. В соответствии с этим законодательством трудящиеся имеют следующие права:

- a) право на гарантию минимального периода уведомления в случае прекращения занятости;
- b) право на обеспечение защиты от произвольного увольнения с возложением на работодателя обязательств выплачивать компенсацию;
- c) право на предоставление компенсации в случае прекращения занятости в результате сокращения штатов; компенсация выплачивается работнику из специального фонда, который финансируется полностью за счет взносов работодателей.

Кроме того, это законодательство предусматривает, что прекращение занятости, осуществленное от имени работодателя со ссылкой на беременность или роды, является произвольным увольнением.

16. Крупным шагом в усилении охраны материнства является принятие Закона № 54/87 2/, в соответствии с которым предоставляется:

- a) 12-недельный отпуск по беременности и родам с выплатой суммы, равной 75% от размера заработной платы;
- b) защита от увольнения по причине беременности;
- c) создание условий для вскармливания грудных детей и ухода за детьми раннего возраста;
- d) защита беременных женщин на рабочих местах;
- e) защита права на занятие руководящих постов и продвижение по службе.

### С. Защита детей и подростков

17. В ходе рассматриваемого периода были приняты следующие меры по защите детей и подростков:

- a) Ратификация Закона № 36/1986 о европейской Конвенции о принятии и осуществлении решений об опеке над детьми и о восстановлении опеки над детьми 3/.
- b) Проверка совместно с экспертом из ЮНЕСКО услуг, оказываемых по уходу за детьми и подростками в учреждениях. Рекомендации, сделанные на основе данной проверки, в настоящее время рассматриваются Техническим комитетом с целью изменения системы обслуживания в учреждениях на Кипре.
- c) Подготовка Техническим комитетом проекта закона под названием "Закон об объединении Закона о детях и Закона о малолетних преступниках, о внесении в них поправок и разработке новых положений, касающихся ухода за детьми раннего возраста и их благополучия и связанных с этим целей". В настоящее время этот проект находится на утверждении правительством.
- d) Изучение Техническим комитетом Закона об усыновлении [Сар. 274] и подготовка пересматриваемого проекта закона в целях приведения существующего законодательства в соответствие с международными стандартами и конвенциями в этой области. В соответствии с разделами 9 и 25(4) были установлены правила судопроизводства в области усыновления 4/.

e) Функционирование общинных центров социальной помощи, главным образом в поселениях беженцев. Эти центры действуют как многоцелевые учреждения, которые способствуют развитию общественно-культурной жизни общины и предоставляют следующие виды услуг:

- i) дневной уход за детьми работающих матерей;
- ii) предоставление молодежи условий для отдыха и общественно-культурной деятельности общинной молодежи;
- iii) клубы взрослых для общения и проведения организованных общиной мероприятий, способствующих участию в жизни общины. В настоящее время функционируют 12 общинных центров социальной помощи.

f) Создание центров молодёжи, служащих основным средством обеспечения условий для здорового досуга молодежи, социального развития и творческого участия в общественной и культурной жизни общины.

g) Функционирование специализированного учреждения, обеспечивающего стационарный уход и лечение для умственно отсталых детей, а также строительство нового крыла для взрослых пациентов с тем же недугом.

h) Создание комитета в составе представителей соответствующих государственных служб для выработки комплексной правительственной политики в отношении детей дошкольного возраста.

i) Изучение проблем учащихся в средних школах детей, остающихся без присмотра со стороны работников социальных служб, в целях подготовки плана направления таких работников в школы для своевременного выявления подростков с антиобщественным поведением или трудно поддающихся воспитанию и для быстрого принятия профилактических мер.

j) Инспекция и лицензирование частных учреждений дневного ухода, а также лиц, которые за плату занимаются в течение дня воспитанием детей дошкольного возраста, в соответствии с положением Закона о детях, упомянутого в первоначальном докладе, представленном правительством Кипра (E/1980/6/Add.3). В настоящее время функционирует 191 подобный центр дневного ухода.

k) Финансирование центров дневного ухода, управляемых добровольными или некоммерческими организациями. К 1987 году правительство выделило средства 20 таким центрам.

l) Создание в случае особой необходимости правительственных центров дневного ухода в общинах, например в поселениях беженцев.

m) Расширение программы приемных домов путем создания групповых приемных домов. Были введены новые поощрительные меры, дающие приемным родителям возможность воспитывать до семи детей.

18. Для обеспечения ухода и образования для физически, умственно или социально отсталых детей и малолетних преступников правительство Кипра предприняло следующие меры:

a) В соответствии с законом оно взяло на себя ответственность за образование детей в возрасте от 5 до 18 лет, которые подпадают под категории физически, умственно или социально отсталых детей. По Закону 47/79 5/ Совет министров наделен полномочиями организовывать на Кипре школы и создавать программы для всех вышеуказанных лиц. Это законодательство требует также создания в каждом районе Кипра комитета по делам инвалидов. В состав этого комитета должны входить психиатр, психолог-клиницист, психолог по вопросам образования и представитель социальной службы.

b) Правительство Кипра продолжает уделять особое внимание вопросу предоставления каждому ребенку равных возможностей для получения образования. В рамках этой политики правительство продолжает осуществлять руководство специальными школами для всех категорий детей-инвалидов. В течение учебного 1986/87 года действовали следующие школы: школы для умственно отсталых детей, школы для эмоционально неуравновешенных и социально отсталых детей, школы для глухих и слепых и школы для физически отсталых детей. Действовали также созданный Министерством труда и социального обеспечения центр профессиональной реабилитации, заведение для умственно отсталых детей и два дома для детей с тяжелой инвалидностью.

c) Государственная политика направлена не на изоляцию детей-инвалидов, а на предоставление им возможности расти и учиться вместе с другими детьми. Ее целью является помочь им учиться в меру своих возможностей в нормальных условиях, которые отвечают их психологическим и физическим потребностям. Следовательно, изолируются лишь те дети, которые сталкиваются с такими физическими, умственными, социальными или эмоциональными проблемами, которые не дают им возможности учиться и получать знания в соответствии с учебным планом обычных школ. Для этих детей Министерство образования учредило специальные школы, о которых говорилось выше. Детей с менее выраженными недостатками обучают в обычных начальных школах учителя, имеющие специальную подготовку.

d) В специальных школах детей обучают и подготавливают в соответствии с их потенциальными возможностями. С ними работают специально подготовленные преподаватели.

19. В соответствии с политикой, направленной на постоянное улучшение условий труда в целом и условий труда детей и подростков в частности, правительство Кипра провело работу по пересмотру положений Закона о детском труде и труде подростков [Сар. 178] 6/, с тем чтобы отразить в нем улучшения условий труда, которые произошли со временем как результат общих условий и тенденций. В ходе этой работы правительство уделяло также особое внимание нормам, содержащимся в соответствующих международных документах.

20. Работа, которая осуществляется в этом направлении, включает в себя подготовку законопроекта о внесении поправок в существующий закон, упомянутый выше. Основные улучшения, предусматриваемые этим законом, которые в настоящее время находятся в процессе трехстороннего обсуждения, касаются следующего:

- a) увеличения минимального возраста для приема на работу;
- b) сокращения продолжительности рабочего дня для детей и подростков;



- с) распространения запрета ночной работы детей и подростков на подростков, занятых на предприятиях, где трудятся члены только одной семьи;
- d) увеличения ежегодного оплачиваемого отпуска детей и подростков.

21. В связи с подпунктом d), указанным выше, необходимо отметить, что по недавнему распоряжению министра об увеличении минимального срока ежегодного оплачиваемого отпуска для всех лиц, работающих на Кипре по найму, детям и подросткам, которым в соответствии с Законом о детском труде и труде подростков предоставлялся 14-дневный отпуск, с января 1987 года будет предоставляться ежегодный оплачиваемый отпуск как минимум на три недели.

## Глава II

### СТАТЬЯ 11; ПРАВО НА ДОСТАТОЧНЫЙ УРОВЕНЬ ЖИЗНИ

#### A. Основные меры

22. В течение рассматриваемого периода были приняты следующие новые меры:

- a) В 1980, 1982, 1983, 1984 и 1986 годах в соответствии с законодательством в области государственной помощи были увеличены размеры пособий 7/.
- b) Был подготовлен и представлен в настоящее время на утверждение правительства законопроект о внесении поправок в Закон о государственной помощи с целью его улучшения и обновления.
- c) Правительство в целом одобрило решение о выплате семейных пособий, и в настоящее время готовится проект осуществления этого решения.
- d) В соответствии с политикой, направленной на улучшение жилищных условий престарелых лиц было введено новое законодательство (Закон № 79 о домах для престарелых лиц и инвалидов 1981 года и постановления 1983 года о домах для престарелых лиц и инвалидов 8/). В соответствии с этим законодательством осуществляется контроль за домами для престарелых лиц, содержащимися частными лицами или общественными организациями. Оно гарантирует качественный уровень обслуживания престарелых лиц и дает возможность принимать юридические меры в тех случаях, когда предлагаемые услуги не отвечают принятым нормам. Общее число домов для престарелых, зарегистрированных на сегодняшний день в соответствии с Законом, составляет 36: из них 10 - содержатся общественными организациями и 26 - частными лицами.
- e) Активизация работы по разработке системы обслуживания престарелых вне стен учреждений, в частности оказание услуг по дому, функционирование центров по дневному уходу, замена семейного обслуживания общинами. Кроме того, департамент социального обеспечения оказывает помощь семьям, в которых проживают престарелые люди, в целях укрепления традиционного института семьи, заботящейся о своих престарелых членах. Такой вид услуг будет служить стимулом для престарелых лиц не покидать своих домов, ухаживать за собой и обеспечивать себя самостоятельно.

f) Дома для престарелых, находящиеся на содержании государства, стали выполнять также функции центров по дневному уходу за престарелыми и инвалидами, за которыми некому ухаживать и наблюдать в течение дня.

#### В. Право на достаточное питание

23. Министерство торговли и промышленности, опираясь на деятельность Кипрской организации по стандартам и контролю за качеством, признало, что важным шагом в обеспечении надлежащего снабжения безопасными и питательными продуктами является разработка стандартов и систем контроля за качеством продовольствия, которые будут способствовать социально-экономическому развитию. Соответствие признанным стандартам является важным фактором в активизации международной торговли и защите потребителя от риска нанесения вреда его здоровью или от мошенничества.

24. Кипрская организация по стандартам и контролю за качеством выполнила обширную программу работ в области продуктов питания, которая затрагивала такие аспекты, как состав, питательность, качество, добавки, содержание загрязнителей, наличие остатков пестицидов, требования гигиены, маркировка, взятие проб и анализ. Эти стандарты охватывают большую часть основных продовольственных групп: молоко и молочные продукты, зерно и зерновые продукты, масла и жиры, консервированные фрукты и овощи, мясо и мясные продукты, безалкогольные напитки и соки. К 1986 году в состав опубликованного сборника "Кипрские стандарты" вошли 56 стандартов на продовольственные товары, 34 из которых выполняются на обязательной основе.

#### С. Право на жилище

25. Кипр стал независимым в 1960 году. Новорожденной республике досталась в наследство серьезная жилищная проблема как результат ожесточенной борьбы за независимость и как следствие слаборазвитой экономики. Жилищный фонд, по всем нормам, состоял из старых домов и испытывал нехватку капитальных строений, в то время как строительство новых домов не могло удовлетворять и небольшой доли потребности в жилье. Несмотря на такую сложную ситуацию, которая могла легко привести к общественным волнениям, обеспечение жильем до 1974 года почти полностью контролировалось частным рынком при незначительном прямом или косвенном участии в нем правительства.

26. Однако период между приобретением независимости и вторжением Турции на остров в 1974 году характеризовался значительным улучшением положения в области жилья. Это можно объяснить тем, что в течение большей части этого периода быстрыми темпами, составлявшими 8% в год, возрастали доходы, экономика характеризовалась полной занятостью, и владение собственным домом служило символом состояния.

27. По оценкам, в 1973 году общее число жилых единиц составляло 200 000, а общее число домашних хозяйств - 166 316, что составляет 1,2 жилых единицы на домашнее хозяйство. Кроме того, по оценкам, плотность проживания составляла 1 человек на комнату, что в выгодную сторону отличается от Западной Европы.

28. Вторжение Турции в 1974 году на Кипр резко изменило сложившееся положение, описанное выше. Основные принципы, которые в течение 14 лет составляли основу политики частного рынка, изменились настолько, на них нельзя было положиться с прежним доверием. Введение конкретной жилищной политики, которая должна была быть начата, было невозможно в силу изменившейся экономической обстановки и приоритетов.

29. В результате вторжения Турции около 200 000 человек были выселены из своих домов и остались без крова; поскольку их лишили работы и имущества, их расселение стало полностью зависеть от правительства. Резко упали доходы, и нет никаких признаков улучшения положения в ближайшем будущем; безработица возросла с менее чем 2% до приблизительно 25%.

30. В ноябре 1975 года правительство Кипра решило обеспечить жильем всех беженцев. Сегодня эта благородная цель почти достигнута. Отделу по вопросам городского планирования и жилищного строительства Министерства внутренних дел было поручено осуществление различных проектов жилищного строительства, предусматривающих кооперативную жилищную застройку государственных земельных участков; кооперативную жилищную застройку частных земельных участков; строительство жилищных комплексов с низкой квартирной платой; капитальный ремонт и улучшение домов киприотов-турок и программу продажи квартир (многокомнатных квартир).

1. Основные законодательные акты, административные положения и коллективные соглашения, обеспечивающие право на жилище, и соответствующие судебные решения

31. Как было сказано выше, до 1974 года положение в области жилищного строительства на Кипре контролировалось частным рынком. В тот период времени число правительственных организационных учреждений, занимающихся этой проблемой, было незначительным. Для исправления такого положения в 1980 году решением правительства были созданы две жилищные корпорации. Одна из них является фактически строительной компанией, а другая, под названием "Кипрская корпорация по застройке земельных участков" является ассоциацией жилищного строительства.

32. Функции Агентства по финансированию жилищного строительства схожи с функциями строительных компаний Соединенного Королевства. Оно принимает вклады, выдает ссуды на покупку дома или квартиры или на строительство дома на земельном участке лица, подавшего заявление. Ставка ссудного процента для лиц, семейный доход которых не превышает 4 000 кипрских фунтов в год, составляет 7%, с годовым доходом от 4 000 до 8 000 кипрских фунтов - 8,5% и 9% - для семей, годовой доход которых составляет 8 000 кипрских фунтов. Приоритет отдается семьям, годовой доход которых составляет менее 8 000 кипрских фунтов. Период погашения ссуды составляет 15-20 лет. В настоящий момент практика такова, что сумма ссуды не должна в 2,5-3 раза превышать годовой семейный доход.

33. Основными функциями Кипрской корпорации по застройке земельных участков является покупка земли, закладка необходимого фундамента и разбивка территории на строительные участки для продажи семьям с низким и средним уровнями доходов; общая помощь в разработке программ, направленных на то, чтобы облегчить условия обеспечения семей с низким и средним уровнями доходов жильем в большем размере и лучшего качества. Для выполнения своих функций Корпорация наделена полномочиями на совершение обязательных покупок. Она может продавать лишь семьям с низким и средним уровнями доходов. Для семьи со средним уровнем доходов верхний предел составляет 8 000 кипрских фунтов. Предварительным условием Корпорации для удовлетворения ходатайства о покупке дома, квартиры или строительного участка является то, что семья не должна иметь собственного дома или строительного участка. Корпорация начала свою деятельность в 1983 году с осуществления двух проектов, одного в Никозии и другого в Пафосе. Первый заключался в строительстве жилого комплекса, состоящего из 90 жилых единиц стоимостью в 2 млн. кипрских фунтов, а последний - разделе земли на 70 строительных участков.

34. Несомненно, обе корпорации окажут существенную помощь семьям с низким и средним уровнями доходов в покупке собственных домов. До сих пор есть еще такие семьи, которые не могут пользоваться услугами этих двух корпораций в силу того, что они либо не имеют достаточных средств для внесения первоначального взноса, либо не могут выплачивать высокие ежемесячные взносы. В настоящее время никакой действующей программы для этих семей не существует, однако правительство активно изучает этот вопрос.

2. Принятые меры, включая конкретные программы, субсидии и налоговые льготы, по расширению жилищного строительства с целью удовлетворения потребностей всех слоев населения, и в частности малообеспеченных семей

35. После вторжения Турции на Кипр без крова и какого-либо имущества остались 200 000 беженцев (около 45 000 перемещенных семей). Правительство, стремясь улучшить жилищные условия перемещенных лиц, приняло следующие программы или стратегии.

a) Программа предоставления жилья с низким уровнем квартирной платы: в соответствии с этой программой в период с 1975 по 1986 год правительство построило 12 485 домов с учетом общеприемлемых норм жилищных условий. Перемещенным лицам предоставлено право бесплатного пользования этими домами до тех пор, пока этого требует политическая ситуация.

b) Проект кооперативной жилищной застройки государственных земельных участков: в соответствии с этим проектом, предусматривающим предоставление перемещенным семьям подготовленных для строительства участков и субсидии, в период с 1975 по 1986 год ими было построено 9 715 домов.

c) Проект самостоятельной жилищной застройки частных земельных участков: в соответствии с этим проектом, в рамках которого беженцам, приобретшим земельные участки на свои собственные средства, предоставляются субсидии и ссуды под низкий процент в период с 1976 по 1986 год, было построено 9 000 домов.

d) Проект капитального ремонта и улучшение домов киприотов-турок: в соответствии с этим проектом правительство осуществляло капитальный текущий ремонт домов киприотов-турок в зонах, контролируемых законным правительством Республики. К концу 1986 года около 7 500 домов было предоставлено во временное пользование такому же числу перемещенных семей, которым было объявлено, что они могут оставаться в этих домах до возвращения их законных владельцев.

e) Программа покупки квартир (многокомнатных квартир): в соответствии с этой программой правительство предоставляет субсидии и долгосрочные ссуды под низкий процент перемещенным семьям, имеющим право на их получение, для покупки квартир в частном секторе. К концу 1986 года в соответствии с данной программой субсидии получили около 1 000 таких семей. Размер правительственной помощи перемещенным семьям можно оценить на основе того факта, что в период с 1975 по 1986 год правительство предоставило беженцам около 39 700 благоустроенных домов.

36. Несмотря на то большое внимание, которое правительство уделяло расселению перемещенных лиц, оно не переставало заниматься вопросом предоставления жилья лицам, входящим в другие особые группы, особенно престарелым. В частности,

с недавнего времени пожилых людей стали размещать в квартирах с одной спальней комнатой и одной гостиной и в домах с одной спальней комнатой, специально предусмотренных для них. Кроме того, в период с 1975 по 1986 год по решению правительства было построено семь домов для престарелых, рассчитанных для ухода за 300 человеками.

37. Проблема увеличения объема средств, выделяемых на финансирование различных программ по оказанию помощи лицам особых категорий, является одной из основных трудностей, с которой сталкивается правительство. Озабоченность в связи с ростом объема средств, расходуемых на оказание такой помощи, объясняется двумя причинами:

а) в результате сужения предоставляемой из-за рубежа помощи и более низких, чем прежде, темпов экономического роста увеличение объема финансовых средств непременно осложнится;

б) расход средств на строительство жилых домов для беженцев истощает ресурсы, что, вероятно, отрицательно сказывается на капиталовложениях в другие секторы.

3. Информация об использовании научно-технических знаний и о международном сотрудничестве в области капитального строительства и перестройки жилых зданий, в том числе о мерах безопасности на случай землетрясений, наводнений и других стихийных бедствий

38. На Кипре нет таких учреждений, которые занимаются исследованиями в области капитального строительства, поэтому работа в этой области очень ограничена. Единственным местом, где ведется небольшая работа в области научных исследований и экспериментов, является Высший технический институт. Однако этот Институт занимается главным образом исследованиями в области экономии электроэнергии за счет использования энергии солнца и ветра.

39. С другой стороны, существует много учреждений, таких, как Кипрский центр производительности труда, Управление по подготовке специалистов для промышленности, Министерство труда и социального обеспечения и некоторые крупные строительные компании, которые предлагают новые проекты по подготовке специалистов в целях удовлетворения определенных потребностей отраслей капитального строительства, а также в целях повышения мастерства рабочих.

40. До 1974 года стандартизация и принятие типовых проектов не находило широкого применения, однако в настоящее время оно растет, в частности в области строительства стандартных домов, в соответствии с решениями правительства. В 1975 году начала свою деятельность Кипрская организация по разработке стандартов и контролю за качеством. Одной из ее целей является разработка стандартов на все строительные единицы или блоки по размеру, модульной координации и качеству. Несмотря на это, стандартизация в области капитального строительства по-прежнему остается на низком уровне, поскольку жилищное строительство в основном контролируется частным сектором и отдельными лицами.

41. И наконец, недавно были пересмотрены постановления о мерах на случай пожаров, а с января 1986 года в силу вступили постановления о мерах на случай землетрясений. Поскольку наводнения и другие стихийные бедствия не являются основными факторами, определяющими строительство, был сделан вывод о нецелесообразности продолжения исследовательских работ в этой области.

4. Принятые или предусмотренные меры по решению особых проблем жилищного строительства, водоснабжения и санитарии в сельских районах

42. Исходя из данных, содержащихся в таблицах 2 и 3 (см. подраздел 6 ниже), о состоянии жилищного фонда, можно сделать вывод о том, что дела с жилищным строительством в сельских районах обстоят хуже, чем в городских. Рассматривая ситуацию в целом, это можно объяснить тем фактом, что срок эксплуатации жилых домов, входящих в сельский жилищный фонд, превышает срок эксплуатации таких домов в городских районах, а также таким дополнительным фактором, как разница в уровнях доходов населения, проживающего в сельских и городских районах. Однако в целом санитарные и другие жилищные условия обеспечены в сельских районах на вполне удовлетворительном уровне; принятые в связи с этим меры касаются всего Кипра, на территории которого применяются единые стандарты.

5. Принятые меры по защите прав нанимателей: контроль за арендной платой и правовые гарантии

43. Основные положения, касающиеся контроля над арендной платой, содержатся в Законе 1978 года об аренде недвижимой собственности для обеспечения беженцев жильем. В соответствии с этим Законом при Министерстве юстиции учрежден орган по вопросам арендной платы, имеющий полномочия: устанавливать арендную плату для беженцев; выдавать малообеспеченным беженцам пособия на аренду; выступать в качестве арбитра при урегулировании споров и т.д.

44. Что касается установления арендной платы нанимателей, не относящихся к перемещенным лицам, то существует другой закон, в соответствии с которым суды имеют право контролировать повышение арендной платы для остальных нанимателей.

Таблица 1. Повышение арендной платы в 1982-1984 годах

| Год  | Арендная плата |
|------|----------------|
| 1982 | 107,64         |
| 1983 | 110,69         |
| 1984 | 114,34         |

Источник: Экономический доклад, 1984.

6. Статистические и другие имеющиеся данные об осуществлении права на жилище

Таблица 2. Число проживающих на одну комнату

| Год  | Число проживающих на одну комнату |                  |                 |
|------|-----------------------------------|------------------|-----------------|
|      | Общее число                       | Городские районы | Сельские районы |
| 1976 | 1,52                              | 1,40             | 1,64            |
| 1982 | 0,78                              | 0,76             | 0,82            |

Источник: Перепись жилья, 1982.

Таблица 3. Основные виды удобств

| Виды удобств              | Городские районы |      | Сельские районы |      |
|---------------------------|------------------|------|-----------------|------|
|                           | 1976             | 1982 | 1976            | 1982 |
| 1. Ванная/душевая комната | 73               | 87   | 30              | 58   |
| 2. Кухня                  | 92               | 98   | 74              | 92   |
| 3. Водопровод             | 93               | 99   | 67              | 98   |
| 4. Электричество          | 97               | 99   | 87              | 96   |
| 5. Санузел                | нет              | 95   | нет             | 68   |

Источник: Перепись жилья, 1982.

### Глава III

#### СТАТЬЯ 12: ПРАВО НА ФИЗИЧЕСКОЕ И ПСИХИЧЕСКОЕ ЗДОРОВЬЕ

45. С момента представления последнего доклада в области прав, содержащихся в статье 12, не произошло никаких существенных изменений. Ниже речь идет о некоторых новых моментах.

##### А. Принятые меры по сокращению коэффициента мертворождаемости и детской смертности

46. Низкий процент мертворождаемости и детской смертности на Кипре является результатом высокого уровня медицинского обслуживания во всех районных больницах, трех сельских больницах, 22 сельских медицинских центрах и 154 подцентрах, оказывающих медицинскую помощь городскому и сельскому населению. К более важным мерам по сокращению коэффициентов мертворождаемости и детской смертности относятся следующие.

##### 1. Уход за беременными женщинами

47. Начато осуществление специальных образовательных программ для матерей или обоих родителей, включающих проведение лекций и показ кинофильмов. В сельских районах эти функции в рамках своих обязанностей выполняют специалисты, обслуживающие женщин, и акушеры.

##### 2. Уход за детьми

48. Благодаря высокому уровню грамотности и доступности больниц, сельских медицинских центров или частных педиатров иммунизация от болезней охватывает 90% детского населения. Вакцинацию от болезней начинают делать в возрасте 3-4 месяцев; она включает прививки от дифтерита/столбняка/коклюша и полиомиелита, которая делается в три приема, с усиленной дозой в возрасте двух лет, а также прививку от кори в возрасте 15 месяцев. Дополнительные усиленные дозы против дифтерита и столбняка, а также полиомиелита делаются в возрасте 5-6 лет, от столбняка и полиомиелита - в возрасте 10 лет и девочкам - в возрасте 15-16 лет от столбняка. Кроме того, Министерство здравоохранения в целях сокращения числа детей, рождаемых с врожденными недостатками, ввело начиная с 1979 года практику систематических прививок от краснухи девочкам школьного возраста от 11 до 14 лет.

49. К другим мерам и факторам, стимулирующим сокращение детской смертности, которая в настоящее время составляет 12 человек на 1 000 живорожденных, относятся общее социально-экономическое развитие Кипра, возросший уровень осведомленности людей о факторах, влияющих на здоровье детей, а также высокий уровень поддержания экологической чистоты.

##### В. Принятые меры для обеспечения нормального развития ребенка

50. Этот вопрос был подробно освещен в первоначальном докладе Кипра (Е/1980/6/Add.3). Единственным изменением является то, что образование на Кипре сейчас до 18 лет свободное и до 15 лет - обязательное.



С. Принятые меры по защите и улучшению всех аспектов гигиены внешней среды и гигиены труда в промышленности, по предотвращению загрязнения окружающей среды и т.д.

51. В группе заводских инспекторов отдела труда Министерства труда и социального обеспечения была создана специальная служба по поддержанию гигиены труда в промышленности и предотвращению профессиональных болезней; приняты специальные постановления по контролю за выбросами токсических и вредных веществ, обеспечению общей безопасности условий труда, обеспечению необходимых услуг и удобств для поддержания здоровья и благосостояния рабочих. Аспектами медицинской и трудовой гигиены в созданной службе занимаются специалисты, имеющие специальную подготовку.

52. Что касается поддержания общей экологической чистоты, правительство недавно приступило к осуществлению программы с участием иностранных экспертов и финансовой помощью из-за рубежа по определению источников загрязнения окружающей среды и борьбы с загрязнением в них путем принятия специального законодательства, находящегося в стадии разработки. Этими проблемами в группе заводских инспекторов занимаются специалисты, имеющие специальную подготовку, которые в настоящее время под руководством иностранных экспертов осуществляют необходимые исследования. На Кипре и за рубежом уже идет подготовка собственных специалистов, что позволит продолжить эту работу в будущем.

53. К другим областям, в которых приняты меры по защите и улучшению гигиены внешней среды и гигиены труда в промышленности, относятся следующие:

а) Продукты питания: в целях определения пригодности к потреблению населением продуктов питания они проходят частые проверки и опробования. Образцы сельскохозяйственных продуктов проходят проверку в отношении остатков пестицидов, содержание которых не должно превышать установленных норм. Продукты питания проходят также проверку на содержание пищевых добавок.

б) Морская вода: здравоохранительная служба Министерства здравоохранения в целях обеспечения охраны здоровья от загрязнения окружающей среды и избежания загрязнения морской среды регулярно проводит микробиологический анализ проб морской воды, взятых со 145 контрольных станций. Специалисты службы дают консультации по сложным вопросам.

с) Плавательные бассейны: хотя на Кипре нет законодательства, касающегося плавательных бассейнов, контроль за ними осуществляется работниками здравоохранения, которые систематически составляют отчеты о концентрации в воде остатков водородных ионов и хлора и проводят микробиологический анализ проб воды.

д) Системы канализации: осуществляются проверки систем канализации жилых домов и других зданий, а также очистных сооружений. В целях установления эффективности работы очистных сооружений производится опробование сточных вод.

D. Комплексные планы и конкретные меры, включая программы вакцинации, по предупреждению и лечению эпидемических, эндемических, профессиональных и иных болезней и травматизма и борьбе с ними в городских и сельских районах

54. Важным новым элементом является создание в 1981 году Центра лечения талассемии, перед которым стоят две цели: профилактика этой наследственной болезни и борьба с ней, а также лечение родившихся гомозиготных детей. Программа профилактических мероприятий, успех которой получил признание ВОЗ, включала проведение рентгенологических исследований населения, подверженных риску заболевания (молодоженов, выпускников школ и т.д.), в целях выявления лиц, имеющих признаки болезни; дородовая профилактика; послеродовая проверка супружеских пар, имеющих характерные признаки болезни, и прекращение беременности в случае выявления у плода признаков гомозиготы; а также медицинское просвещение. В 1983 году родилось шесть гомозиготных детей, а уже в 1985 - только один. Лечение больных заключается в систематическом переливании крови, контроле за содержанием железа в организме и т.д.; лечение всех пациентов проводится совершенно бесплатно.

E. Комплексные планы и конкретные меры по обеспечению надлежащей медицинской помощи для всех возрастных групп и всех прочих категорий населения

55. В рассматриваемый период Министерством здравоохранения было создано 22 сельских медицинских центра, 152 медицинских пункта и 3 сельских больницы. Каждый сельский медицинский центр и относящийся к нему медицинский пункт оказывают первичную медико-санитарную помощь всему населению района, в то время как сельские больницы оказывают также специализированную медицинскую помощь всем обратившимся лицам.

F. Статистические и другие имеющиеся данные об осуществлении права на здоровье

56. Уровень детской смертности в 1986 году составлял 12,0 человека на 1 000 живорожденных.

57. Число терапевтов, стоматологов и медсестер: в 1986 году число государственных терапевтов составляло 260 человек и частных терапевтов 651 человек; на каждого врача приходился 601 пациент. В 1986 году число государственных стоматологов составляло 34 человека и частных стоматологов - 296 человек; на каждого стоматолога приходилось 1 659 пациентов. Что касается медсестер, то в 1985 году их число в государственных больницах составляло 1 818 человек (из которых 198 человек были студентками) и 555 человек в системе частной практики; каждая медицинская сестра обслуживала 248 пациентов.

58. Число больничных коек в 1986 году: общее число больничных коек в государственных медицинских учреждениях составило 1 909 единиц в следующей разбивке: в районных больницах - 999; в специальных больницах - 802; в сельских больницах - 88 и в сельских медицинских центрах - 20. На каждую больничную койку приходилось 162 больных. Число больничных коек в частных клиниках составило 1 517 единиц. Таким образом, общее число больничных коек составило 3 426 единиц. Теоретически каждая медсестра могла, таким образом, обслуживать полторы койки.

59. Обслуживание в государственных больницах и других государственных медицинских учреждениях в 1986 году: число амбулаторных пациентов, проходивших курс лечения в медицинских учреждениях (включая физиотерапевтические кабинеты, клиники обследования грудной клетки, центры ОЗМР, кабинеты для перевязок и инъекций, стоматологические поликлиники) составило 1 017 016. Число выписанных стационарных пациентов составило 38 684. Общее число больничных дней составило 272 728.

#### Примечания

1/ Для ознакомления с этими законами и постановлениями в том виде, в котором они были представлены правительством Кипра, можно обращаться в Центр по правам человека Организации Объединенных Наций.

2/ См. примечание 1.

3/ См. примечание 1.

4/ См. примечание 1.

5/ См. примечание 1.

6/ См. примечание 1.

7/ См. примечание 1.

8/ См. примечание 1.

Приложение

Перечень справочной документации\*

1. Законы о социальном обеспечении 1980-1987 годов (унифицированный текст на английском языке) и копии постановлений о социальном обеспечении, опубликованные в соответствии с этими законами (на греческом языке)
2. Закон об охране материнства № 54 1987 года (на греческом языке)
3. Закон № 36/86, озаглавленный "Европейская конвенция о принятии и осуществлении решений, касающихся опеки над детьми и восстановления опеки над детьми"
4. а) Закон об усыновлении [Сар. 274] и судебные процедуры, осуществляемые в соответствии с разделами 9 и 25(4)  
б) Закон № 47/79, регулирующий создание и функционирование специальных школ (на греческом языке)
5. Закон о детском труде и труде подростков [Сар. 178]
6. Закон № 10/75 о государственной помощи и услугах и законы № 40/76 и 31/81 о внесении поправок в постановления о государственной помощи и услугах 1978, 1980, 1982, 1983, 1984 и 1986 годов (на греческом языке)
7. Закон № 79/81 о домах для престарелых и инвалидов и постановления 1983 года, опубликованные под тем же названием (на греческом языке)
8. Ответы на поставленные вопросы и замечания, сделанные Сессионной рабочей группой правительственных экспертов ЭКОСОС в ходе обсуждения первоначального доклада.

---

\* Для ознакомления с этими документами в том виде, в котором они были представлены правительством Кипра, можно обращаться в Центр по правам человека Организации Объединенных Наций.